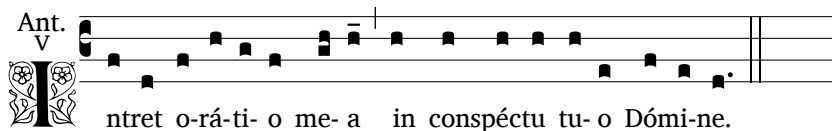


SABBATO AD COMPLETORIUM

juxta usum antiquiorem ritus romani

Incipit Officii ut in Dominica, usque ad V. Deus in adiutorium, R. Glória Patri.



PSALMUS 87


- 1 Dómine, Deus salútis **meæ** : * in die clamávi, et **nocte coram** te.
 - 2 Intret in conspéctu tuo orátio **mea** : * inclína aurem tuam ad **precem meam** :
 - 3 Quia repléta est malis ánima **mea** : * et vita mea inférno appropinquávit.
 - 4 Æstimátus sum cum descendéntibus in **lacum** : * factus sum sicut homo sine adiutorio, inter **mórtuos liber**.
 - 5 Sicut vulneráti dormiéntes in sepúlcris, † quorum non es memor **ámplius** : * et ipsi de manu **tua repúlsi** sunt.
 - 6 Posuérunt me in lacu inferióri : * in tenebrósis, et in **umbra mortis**.
 - 7 Super me confirmátus est furor **tuus** : * et omnes fluctus tuos induxísti **super me**.
 - 8 Longe fecísti notos meos **a me** : * posuérunt me abominatióne **sibi**.
 - 9 Tráditus sum, et non egrediébar : * óculi mei languérunt **præ inópia**.
 - 10 Clamávi ad te, Dómine, tota **die** : * expándi ad te **manus meas**.
 - 11 Numquid mórtuis fácies mirabília : * aut médici suscitábunt, et confitebúntur **tibi**?
 - 12 Numquid narrábit áliquis in sepúlcro misericórdiam **tuam**, * et veritátem tuam in **perditióne**?
 - 13 Numquid cognoscéntur in ténebris mirabília **tua**, * et justítia tua in terra **obliviónis**?
 - 14 Et ego ad te, Dómine, clamávi : * et mane orátio mea **præveniet** te.
 - 15 Ut quid, Dómine, repéllis oratióne **meam** : * avértis faciém **tuam a me**?
 - 16 Pauper sum ego, et in labóribus a juventúte **mea** : * exaltátus autem, humiliátus sum et **conturbátus**.
 - 17 In me transiérunt iræ **tuæ** : * et terróres tui **conturbavérunt** me.
 - 18 Circumdedérunt me sicut aqua tota **die** : * circumdedérunt me **simul**.
 - 19 Elongásti a me amícum et **próximum** : * et notos meos **a miséria**.
 - 20 Glória Patri, et Fílio, * et Spíritui **Sancto**.
 - 21 Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, * et in sæcula sæculórum.
- Amen. *Et non repetitur antiphona.*

SAMEDI À COMPLIES

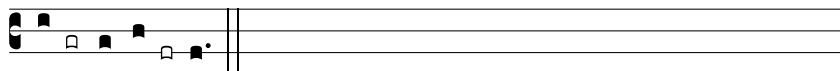
selon l'usage ancien du rite romain

L'office commence comme au dimanche, jusqu'à V. Deus in adjutórium, R. Glória Patri.

A. Que ma prière parvienne jusqu'à toi, Seigneur.

5. 

Sic incí-pi-tur, et sic flécti-tur, † et sic me-di- á- tur : * atque



sic fi-ní- tur.

PSAUME 87

- 1 Seigneur, mon Dieu et mon salut, * dans cette nuit où je crie en ta présence,
- 2 Que ma prière parvienne jusqu'à toi, * ouvre l'oreille à ma plainte.
- 3 Car mon âme est rassasiée de malheur, * ma vie est au bord de l'abîme;
- 4 On me voit déjà descendre à la fosse, * je suis comme un homme fini.
- 5 Ma place est parmi les morts, avec ceux que l'on a tués, enterrés, † ceux dont tu n'as plus souvenir, * qui sont exclus, et loin de ta main.
- 6 Tu m'as mis au plus profond de la fosse, * en des lieux engloutis, ténébreux;
- 7 Le poids de ta colère m'écrase, * tu déverses tes flots contre moi.
- 8 Tu éloignes de moi mes amis, * tu m'as rendu abominable pour eux;
- 9 Enfermé, je n'ai pas d'issue : * à force de souffrir, mes yeux s'éteignent.
- 10 Je t'appelle, Seigneur, tout le jour, * je tends les mains vers toi :
- 11 Fais-tu des miracles pour les morts ? * leur ombre se dresse-t-elle pour t'acclamer ?
- 12 Qui parlera de ton amour dans la tombe, * de ta fidélité au royaume de la mort ?
- 13 Connaît-on dans les ténèbres tes miracles, * et ta justice, au pays de l'oubli ?
- 14 Moi, je crie vers toi, Seigneur ; * dès le matin, ma prière te cherche :
- 15 Pourquoi me rejeter, Seigneur, * pourquoi me cacher ta face ?
- 16 Malheureux, frappé à mort depuis l'enfance, * je n'en peux plus d'endurer tes fléaux ;
- 17 Sur moi, ont déferlé tes orages : * tes effrois m'ont réduit au silence.

PSALMUS 102I

- 1 Bénedic, ánima mea, **Dómino** : * et ómnia, quæ intra me sunt, nómini **sancto** ejus.
- 2 Bénedic, ánima mea, **Dómino** : * et noli oblivísci omnes retributiónes ejus.
- 3 Qui propitiátur ómnibus iniquitátibus **tuis** : * qui sanat omnes infirmitátes **tuas**.
- 4 Qui rédimit de intéritu vitam **tuam** : * qui corónat te in misericórdia et miseratiónebus.
- 5 Qui replet in bonis desidérium **tuum** : * renovábitur ut áquilæ juvéntus **tua**.
- 6 Fáciens misericórdias **Dóminus** : * et judícium ómnibus injúriam **patiéntibus**.
- 7 Notas fecit vias suas **Móysi**, * flliis Israél voluntátes **suas**.
- 8 Miserátor, et miséricors **Dóminus** : * longánimis et **multum** miséricors.
- 9 Non in perpétuum irascétur : * neque in ætérnum **comminábitur**.
- 10 Non secúndum peccáta nostra fecit **nobis** : * neque secúndum iniquitátes nostras retribuit **nobis**.
- 11 Quóniam secúndum altitúdinem cæli a **terra** : * corroborávit misericórdiam suam **super timéntes** se.
- 12 Quantum distat ortus ab occidénte : * longe fecit a nobis iniquitátes **nostras**.
- 13 Glória Patri, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.
- 14 Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

PSALMUS 102II

- 1 Quómodo miserétur pater filiórum, † misértus est **Dóminus timéntibus** se : * quóniam ipse cognóvit figméntum **nostrum**.
- 2 Recordátus est quóniam pulvis sumus : † homo, sicut fœnum dies ejus, * tamquam flos agri sic **efflorébit**.
- 3 Quóniam spíritus pertransíbit in illo, et non subsístet : * et non cognóscet ámplius **locum suum**.
- 4 Misericórdia autem **Dómini** ab ætérno, * et usque in ætérnum **super timéntes eum**.
- 5 Et justítia illús in filios filiórum, * his qui servant testaméntum ejus.
- 6 Et mémoires sunt mandatórum **ipsús**, * ad faciéndum **ea**.
- 7 **Dóminus** in cælo parávit sedem **suam** : * et regnum ipsús ómnibus **dominábitur**.

18 Ils me cernent comme l'eau tout le jour, * ensemble ils se referment sur moi.

19 Tu éloignes de moi amis et familiers; * ma compagne, c'est la ténèbre. *Après le Glória Patri on ne répète pas l'antienne.*

PSAUME 102I

1 Bénis le Seigneur, ô mon âme, * bénis son nom très saint, tout mon être !

2 Bénis le Seigneur, ô mon âme, * n'oublie aucun de ses bienfaits !

3 Car il pardonne toutes tes offenses * et te guérit de toute maladie;

4 Il réclame ta vie à la tombe * et te couronne d'amour et de tendresse;

5 Il comble de biens tes vieux jours : * tu renouvelles, comme l'aigle, ta jeunesse.

6 Le Seigneur fait œuvre de justice, * il défend le droit des opprimés.

7 Il révèle ses desseins à Moïse, * aux enfants d'Israël ses hauts faits.

8 Le Seigneur est tendresse et pitié, * lent à la colère et plein d'amour;

9 Il n'est pas pour toujours en procès, * ne maintient pas sans fin ses reproches;

10 Il n'agit pas envers nous selon nos fautes, * ne nous rend pas selon nos offenses.

11 Comme le ciel domine la terre, * fort est son amour pour qui le craint;

12 Aussi loin qu'est l'orient de l'occident, * il met loin de nous nos péchés;

PSAUME 102II

1 Comme la tendresse du père pour ses fils, † la tendresse du Seigneur pour qui le craint ! * Il sait de quoi nous sommes pétris,

2 Il se souvient que nous sommes poussière. † L'homme ! ses jours sont comme l'herbe; * comme la fleur des champs, il fleurit :

3 Dès que souffle le vent, il n'est plus, * même la place où il était l'ignore.

4 Mais l'amour du Seigneur, sur ceux qui le craignent, * est de toujours à toujours,

5 Et sa justice pour les enfants de leurs enfants, * pour ceux qui gardent son alliance

6 Et se souviennent d'accomplir ses volontés. †

7 Le Seigneur a son trône dans les cieux : * sa royauté s'étend sur l'univers.

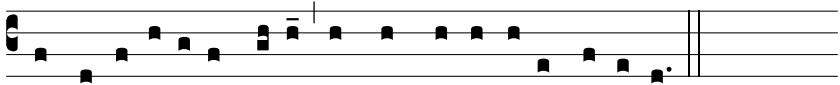
8 Benedícite Dómino, omnes Angeli ejus : † poténtes virtúte, faciéntes verbum illíus, * ad audiéndam vocem sermónum ejus.

9 Benedícite Dómino, omnes virtútes ejus : * minístri ejus, qui fácitis voluntátem ejus.

10 Benedícite Dómino, ómnia ópera ejus : † in omni loco dominatiónis ejus, * bédedic, ánima **mea**, **Dómino**.

11 Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

12 Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, * et in sácula sæculórum.
Amen.



Intret o-rá-ti- o me- a in conspéctu tu- o Dómi-ne.

Hymnus et reliqua ut in Dominica.

8 Messagers du Seigneur, bénissez-le, * invincibles porteurs de ses ordres, * attentifs au son de sa parole !
9 Bénissez-le, armées du Seigneur, * serviteurs qui exécutez ses désirs !
10 Toutes les œuvres du Seigneur, bénissez-le, † sur toute l'étendue de son empire ! * Bénis le Seigneur, ô mon âme !

℟. Que ma prière parvienne jusqu'à toi, Seigneur.

L'hymne et le reste comme au dimanche.